

Udalak Eragile

Hizkuntza-politikei
buruzko jardunaldiak



AZAROAK 18 ETA 19

Miramar Jauregia • Donostia

Udalak eragile

Hizkuntza-politikei buruzko jardunaldiak

2021eko azaroaren 18 eta 19an,
Donostiako Miramar Jauregian

ANTOLATZAILEAK:



EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO

KULTURA ETA HIZKUNTZA
POLITIKA SAILA

DEPARTAMENTO DE CULTURA
Y POLÍTICA LINGÜÍSTICA

EGITARAUA

Azaroak 18, osteguna



IREKIERA EKITALDIA

09:15-09:30

Paul Bilbao Sarria Euskalgintzaren Kontseilua
Miren Dobaran Urrutia Eusko Jaurlaritza



SARRERA HITZALDIA

09:30-10:30

Udalen autonomia hizkuntza-politikaren esparruan

Alba Nogeira Lopez Santiago de Compostelako
Unibertsitateko irakaslea



HITZALDIA

10:30-11:30

ARAUDIARI BEGIRA (I)

Zein aukera berri eskaintzen du egungo araudiak?

Iñigo Urrutia Libarona Euskal Herriko
Unibertsitateko irakaslea



KAFE-ETENA 11:30-12:00



ELKARRIZKETAK

12:00-13:00

Herritarrek erdigunean: Zerbitzuak euskaraz

Iñaki Arruti Landa Lasarte-Oriako Udaleko
Euskara Zerbitzuko burua

Idoia Zabaltza Garate Agoitz eta Aezkoako Euskara
Zerbitzuko teknikaria

13:00-14:00

Euskaraz egingo al dugu lan?

Maite Zarate Alvarez Bermeoko Udaleko
Euskara Zerbitzuko burua

Manex Agirre Arriolabengoa Gorbeiaiko Kuadrilako
Euskara Zerbitzuko teknikaria



HITZALDIA

16:00-17:00

URRATS PRAKTIKOAK (I)

Hizkuntza-irizpideen bidea udalerri euskaldunetan

Miren Segurola Larrañaga UEMAko koordinatzailea



HITZALDIA

17:00-18:00

TRESNA KUTXA

*Nola baliatu teknologia berriak euskarazko zerbitzua eta
lana bermatzeko?*

Xabier Arregi Iparragirre

EHUko irakasleak eta
IXA taldeko kideak

Olatz Arregi Uriarte



Udalak eragile

Hizkuntza-politikei buruzko jardunaldiak

Azaroak 19, ostirala



HITZALDIA

09:30-10:30

ARAUDIARI BEGIRA (II)

Euskaraz lan egiteko berme berriak

Iñaki Agirreazkuenaga Ziorraga .. EHuko irakaslea



MAHAI INGURUA

10:30-11:30

URRATS PRAKTIKOAK (II)

Udaletako praktika eraginkorrak

Jon Insausti Maisterrena Donostiako Udaleko Kultura eta Euskara zinegotzia

Jon Iraola Iriondo Eibarko alkatea

Itziar Ostolaza Galdos Errenteriako Udaleko Hizkuntza Politika Saileko zinegotzia



KAFE-ETENA 11:30-12:00



MAHAI INGURUA

12:00-13:00

AURRERA BEGIRA (I)

Protokoloa: hiru eremu, hiru errealitate, bide-orri bat

Itziar Aizpuru Hendaiako Herriko Etxeko hautetsia eta euskara arduraduna

Maite Ibarra Goñi Arrigorriagako alkatea

Ana Mindegia Ilarregi Uharteko Udaleko Euskara Zerbitzuko burua



AURKEZPENA

13:00-13:30

AURRERA BEGIRA (II)

AriGara - Euskara teknikarien bilgune berria

Joseba Lozano Santos Eusko Jaurlaritzako Herri Administrazioetan Hizkuntza Normalizatzeko zuzendaria

Larraitx Murgiondo Artano Eusko Jaurlaritzako Hizkuntza Politikarako Sailburuordetzako teknikaria



ITXIERA

13:30-13:45



SARRERA HITZALDIA

Azaroak 18, osteguna

🕒 09:30-10:30

Udalen autonomia hizkuntza-politikaren esparruan

Hitzaldi nagusia udalek edo toki entitateek hizkuntza-politikan duten eskumenen inguruko azalpen-nerako baliatu nahi dugu. Egungo amarauna instituzionalaren arabera, erakundeei eskumen desberdinak aitortzen zaizkie, bai eta hizkuntza-politikari dagokionez ere. Horrela, hasierako hitzaldi honen bidez, tokiko entitate edo udalek hizkuntza-politika garatzen duten autonomia izango dugu aztergai.

Izan ere, Nogueira irakasleak askotan azpimarratu izan du toki-erakundeek zeregin garrantzitsua izan dezaketela hizkuntza-normalizazioaren sustapenean. Bai barne-harremanetan, bai herritarrekiko harremanetan, toki-erakundeek, beren autonomiaren arabera, plangintzak, araudiak eta neurriak har ditzakete, autonomia-erkidegoko legediaren esparruan, berezko hizkuntzen erabilera bultzatzeko eta herritarren hizkuntza-eskubideei erantzuteko. Hartara, hitzaldian hari horri tira egiteko eskatuko zaio.



Alba Nogueira López (Toba, 1968)

Santiago de Compostela
Unibertsitateko irakaslea

Zuzenbide Administratiboko unibertsitate katedraduna da. Zuzenbidean lizentziaduna Santiagoko Unibertsitatean, Europako eta Nazioarteko Zuzenbidean ere lizentzia atera zuen Lovainako Université Catholique delakoan. Gainera, hirigintza eta ingurumen arloko espezializazio-ikasketak egin zituen.

1997tik doktore, *Ingurumen-auditoretzen araubide juridikoa* gaiari buruzko tesia aurkeztuta (doktorego-tesien gamma saria eskuratu zuen). Ikerketa-prestakuntza osatzeko, hainbat egonaldi egin zituen ikerketa-zentroetan eta estatuko zein atzerriko unibertsitateetan (Brujasko Europako Ikastetxea, Alacanteko Unibertsitateko Uraren eta Ingurune-zientzien Institutuan, Harvardeko Unibertsitatean, Londresko Centre for Environmental Technology delakoan, Bolognako Unibertsitatean), bai eta Europako, Estatuko eta autonomia-erkidegoetako lehiaketa-deialdietan parte hartu ere.

Europako Kontseiluko Tokiko eta Eskualdeko Demokraziaren Zuzendaritza Batzordean aditu gisa parte hartu zuen. Halaber, Ingurumen Politiken Behatokiko eta Hizkuntz Eskubideen Galiziako Behatokiko kidea ere bada.

2007tik *Llengua i dret* aldizkarirako araudiaren kronikak egiten ditu, eta 2009an Kontseilu Zientifikoko kide izendatu zuten. Consello da Cultura Gallega delakoaren Batzordeko kide da 2009tik, bai eta Galiziako Errege Akademiako urgazlea ere.

2007tik *Llengua i dret* aldizkarirako araudiaren kronikak egiten ditu, eta 2009an Kontseilu Zientifikoko kide izendatu zuten. Consello da Cultura Gallega delakoaren Batzordeko kide da 2009tik, bai eta Galiziako Errege Akademiako urgazlea ere.

Santiagoko Unibertsitateko Irakasleen Prestakuntza eta Berrikuntzarako Programaren esparruan, *Unibertsitate arteko Hizkuntza Politikei buruzko Masterreko* irakaslea. Europako Kontseiluko aditua "Protection and promotion of Karelian and Finnish Languages in the context of Globalization" mintegian.

Ikerketa-ildo nagusiak honako hauek ditu: ingurumen-zuzenbidea, zuzenbide administratibo ekonomikoa, hizkuntza-eskubideak, turismoaren zuzenbidea eta zuzenbide publiko autonomikoa.



Udalak eragile

Hizkuntza-politikei buruzko jardunaldiak

ARAUDIARI BEGIRA (I) Zein aukera berri eskaintzen du egungo araudiak?

Udaletako hizkuntza-politikak hizpide izanik, nahitaezkoa da aztertzea egun zein tresna dugun politika horiek garatzeko. Horrela, hiru tresna nagusi izan dituzte botere publikoek politikak garatzeko: araudia, plangintzak eta baliabideak. Euskal Autonomia Erkidegoari dagokionez, berrikuntza garrantzitsuak izan dira. Batetik, apirilaren 7ko Euskadiko Toki Erakundeei buruzko 2/2016 Legea. Aipatu legeak jaso bezala, udalek herritarren beharrei erantzun egokia eman, eta herritarrei bizi-kalitate egokia eskaini behar diete, eskubide guztiak baliatzeko aukera bermatu, tartean, hizkuntza-eskubidea. Horrela, toki-erakundeei hizkuntza-autonomia zabala aitortzen die. Bestetik, lege hori garatzeko Eusko Jaurlaritzak Euskadiko toki-erakundeetan hizkuntza ofizialen erabilera instituzionala eta administratiboa normalizatzeari buruzko 179/2019 Dekretua onartu zuen. Aipatu Dekretuaren xedea da euskararen eta gaztelaniaren erabilera instituzional eta administratiboak arautzea Euskadiko toki-entitateetan, eta herritarrei hizkuntza-eskubideak bermatzea toki-administrazioekiko harremanetan. Tresna berriak zerbitzuak euskaraz bermatzeko ez ezik, baita euskaraz lan egiteko ere.

Urrutiak egun toki entitateek hizkuntza-politika egiteko dituzten tresnak eta horien erabilgarritasuna izango ditu hizpide, bai eta egun zabaldu diren aukera berriak ere, bereziki, udalaz haragoko eremuetan, besteak beste, sozioekonomikoan.



Iñigo Urrutia Libarona (Jatabe, 1966)
Euskal Herriko Unibertsitateko irakaslea

Iñigo Urrutia Zuzenbidean doktorea da, eta EHUn administrazio- zuzenbideko irakaslea. Egun, EHUKo Aldezlea ere bada, unibertsitateko kide guztien eskubideen babeserako egitura.

Bere jakintza arlo nagusiak honakoak dira: administrazio-zuzenbide orokorra, hizkuntza-eskubideak, gutxiengoaren eskubideak, ingurumen-zuzenbidea, bioteknologia eta mundu ekonomikoan administrazio esku-hartzeak.

Hainbat argitalpen zientifiko ditu Euskal Herriko, Espainiako eta nazioarteko aldizkarietan.

Azkenaldian argitaratu dituen artean honakoak daude:

URRUTIA LIBARONA, Iñigo, (2019) "The Constitutional Crossroads in Spain" in S. Bayo and N. Brady (eds), *Pulling Together or Pulling Apart?* Peter Lang, Oxford, 379-398.

Hizkuntza arloari dagokionez:

URRUTIA LIBARONA, Iñigo / URRUTIA PUJANA, Leixuri (2020), "Nuevo marco jurídico sobre el uso institucional y administrativo del euskera" *Revista de Llingua i Dret, Journal of Language and Law*, 73, 191-210.

URRUTIA LIBARONA, Iñigo. (2019). "Balance de la legislación y la jurisprudencia en materia lingüística de Euskadi 1979-2019" *Revista de Llingua i Dret, Journal of Language and Law*, 72, 216-242.

URRUTIA LIBARONA, Iñigo. (2019). "Espacios para el uso principal del euskera". *Revista de Llingua i Dret, Journal of Language and Law*, 71, 285-298.

Xabier Irujorekin batera, *1789-2013 Historia Jurídica de la Lengua Vasca* izeneko liburua argitaratu du (IVAP, 2014), eta "Euskarazko udal jarduerak ba al dute lege babes eraginkorrik? Normalizazio eredu berri baten bila" artikulua *Bat Soziolinguistika* Aldizkariako 95 zenbakian, 2015ekoa.

Administrazio-antolakuntzari buruzko arloari dagokionez azpimarra daitekeen lana da "Duplicidades, concurrencias e ineficiencias en el entramado institucional vasco" izeneko artikulua, RVAPen, 99-100 zenbakian argitaratua; edo "Derechos Fundamentales y Derechos Lingüísticos en el Ámbito de la Justicia" *Poder Judicial y Modelo de Estado* liburuan (Barcelona, 2013).

Azkenik, *Llingua i Dret* aldizkarian Euskal Autonomi Erkidegoko hizkuntza zuzenbideko kronikaren egi-lea da.



ELKARRIZKETA

Azaroak 18, osteguna

🕒 12:00-13:00

Herritarrek erdigunean: zerbitzuak euskaraz

Politikek herritarrek izan behar dituzte ardatz, eta herritarrek erdigunean jartzen ditugunean, haien eskubideen bermea bihurtu behar da lehentasun, bai eta hizkuntza-eskubideena ere. Horrek badakar, beraz, zerbitzuak euskaraz ahalbidetzea.

Eskarmentu handi eta luzeko bi teknikari jarriko ditugu elkarrizketan, eta haien esperientziaren bidez zerbitzuak euskaraz bermatzeko garatu izan dituzten estrategiak, erabilitako baliabideak, izan dituzten oztopoak, baliatu dituzten zirrikituak... partekatzeko eskatuko zaie. Gainera, bi errealitatetatik datozen teknikariak jarriko ditugu parez pare. Batetik, herri handi batean diharduen eta hainbat kontutarako babes juridikoa duen herri bateko teknikaria, eta bestetik, babes juridiko eskasagoa duten herri txiki eta isolatuagoetan jarduten duena.



Iñaki Arruti Landa
(Lasarte-Oria, 1966)
Lasarte-Oria Udaleko Euskara
Zerbitzuko burua

Iñaki Arruti Landa (1966), Biologian lizentziaduna da (EHU, 1989).

Lasarte-Orian bizi da eta bertako Udaleko euskarako zerbitzuko arduraduna da 1988tik.

Hizkuntza Plangintzan diplomatua da (EHU, 1994), eta diplomatura horretako (1993-1996) eta horren oinordeko den HIZNET diplomaturako irakaslea (2001-2014). Soziolinguistika gaiaren irakaslea ere izan zen 1990-91 eta 1991-92 ikasturteetan Bergarako UNEDen.

HUHEZIK antolatutako Euskal Kulturgintza Transmisioko graduondokoan eta Garabide elkar-teak antolatutako Aditu eta Hizkuntzari buruzko gidaritza ikastaroetan hartu izan du parte.

Eusko Jaurlaritzako Euskararen Aholku Batzordeko kidea 1996tik 1999ra eta Gipuzkoako Euskararen Foroko kidea 2020tik. Udaltop, Udaletako euskara-zerbitzuen topaketen antolatzailea 2009tik.

Soziolinguistikari eta hizkuntza plangintzari buruzko hainbat ikastaro eta hitzaldi eman ditu eta gai beretsuen inguruan ere hainbat artikulua idatzi ditu, tartean, "Euskararen egoera Lasarte-Orian" liburua.



Idoia Zabaltza Garate
(Orbaizeta, 1964)
Agoitz eta Aezkoako Euskara
Zerbitzuko teknikaria

Irakasle Ikasketetan diplomaduna (Zaragoza, 1985). Aek-ko irakasle izandakoa da (1985-1991), eta, 1989az geroztik, Aezkoako Batzarre Nagusiko eta Agoizko Udaleko euskara teknikaria da.

Agoizko Karrika Euskara Taldeko kidea, taldea sortu zenetik (1999).



Udalak eragile

Hizkuntza-politikei buruzko jardunaldiak

ELKARRIZKETA

Azaroak 18, osteguna

🕒 13:00-14:00

Euskaraz egingo al dugu lan?

Euskaraz lan egiteko jauzia egiten ari da hainbat udaletan. Finean, zerbitzu-hizkuntza ez ezik, lan-hizkuntza ere bihurtu nahi dugu euskara. Egia esan, oraindik ere txikia da euskararen erabilera normalizatua, lan-hizkuntza moduan, baina egin izan dira urrats interesgarriak

Honako elkarrizketa honetan bi teknikarik jardungo dute euskaraz lan egiteaz. Bi errealitatetatik datoz, eta beraz, prozesu desberdinak bizi izan dituzte. Batetik, Bermeoko esperientzia jasoko dugu, eta bestetik Arabako zenbait herritan euskaraz lan egiteko praktikak nola garatu dituzten azalduko da.



Manex Agirre Arriolabengoa
(Aramaio, 1982)

Gorbeialdeko Kuadrillako Euskara
Zerbitzuko teknikaria

Euskal filologian eta Literaturaren teorian eta literatura konparatuan lizentziaduna. AEKn eta EMUN kooperatiban aritu ondoren, Gorbeialdeko Kuadrillako euskara teknikari lanetan daramatza hamar urtetik gora.

Euskara teknikari lanetan ari da 1987tik hainbat udal, mankomunitate eta erakundetan.

Egun, eta 1999az geroztik, Bermeoko Udaleko teknikari eta zerbitzuburu lanak egiten ditu.



Maite Zarate Alvarez

Bermeoko Udaleko Euskara
Zerbitzuko burua



HITZALDIA

Azaroak 18, osteguna

🕒 16:00-17:00

URRATS PRAKTIKOAK (I) **Hizkuntza-irizpideen bidea udalerri euskaldunetan**

Udalerri euskaldunetan aspalditik aritu izan dira euskarazko zerbitzuak eta euskaraz lan egitea bermatzeari begira hainbat neurri hartzen, tartean, hizkuntza-irizpideak ezartzen hainbat eremutan, besteak beste, kontratazioetan.

Hitzaldi honen bidez UEMako udalek hizkuntza-irizpideen eremua nola garatu duten azalduko digu bertako koordinatzaileak.



Miren Segurola Larrañaga
(Azkoitia, 1975)

UEMAko koordinatzailea

Ekonomia zientzietan lizentziaduna da. Euskararen normalizazioan aritu da urte luzez, hasieran AEKn irakasle gisa, eta 2003tik Udalerri Euskaldunen Mankomunitatean ari da lanean. 2013ra arte euskara teknikari lanetan aritu zen mankomunitateko udaletan, eta 2013tik gaur arte UEMako koordinatzaile ari da. Eragin Linguistikoaren tresnaren sortzaileetako bat izan zen, eta LUHI graduondokoan irakasle lanetan aritzen da.



Udalak eragile

Hizkuntza-politikei buruzko jardunaldiak

HITZALDIA

Azaroak 18, osteguna

🕒 17:00-18:00

TRESNA KUTXA

Nola baliatu teknologia berriak euskarazko zerbitzua eta lana bermatzeko?

Hizkuntza-teknologiaren olatua gurera iritsi da, indar handiz iritsi ere. Konturatzerako, gure eguneroko bizimoduan presentzia handia hartu dute hizkuntza modu batera edo bestera darabilten aplikazioek eta tresnek. Nola ari dira, ordea? Gai al dira euskaraz egiteko?

Euskararen normalizazioak ezin die iskin egin hizkuntza-teknologiei. Hobe dugu lehenbailehen teknologia horien aukerak aztertu eta baliatzen hastea. Izan ere, ezinbestekoa da kalitatezko teknologia garatzea hizkuntzaren beraren irautea bermatu nahi bada, eta gainera, ezin da denbora pasatzen utzi, teknologia hauen bilakabidea eta berritze-abiadura ikusita, atzean geratzeko arriskua benetakoa da eta. Euskararen zokoratze digitalaren arriskua hor dugu. Badugu beraz, zeregin garrantzitsua begi-bistan. Zer behar dugu bada, eginkizun horri behar bezala heltzeko?

Hasteko, hizkuntza-teknologiei eskaintzen dituzten aukerak eta arriskuak aztertu beharra dago. Diagnostikoa egiteak aukera emango digu epe ertaineko helburu egingarriak eta eraginkorrak identifikatzeko, eta horrela proposamen zein proiektu zehatzak planteatu ditzakegu.



Xabier Arregi Iparragirre
(Zubieta, 1964)

EHUko irakaslea eta
IXA taldeko kidea

Xabier Arregi Iparragirre Euskal Herriko Unibertsitateko irakasle doktorea da eta Udako Euskal Unibertsitateko kidea. Lengoaiak eta Sistema Informatikoak saileko irakasle agregatua da. Informatika Ingeniaritzako eta Adimen Artifizialeko graduatan eta Hizkuntzaren Azterketa eta Prozesamendua masterrean jardun ohi da irakasle.

Ixa ikerkuntza-taldeko (<http://ixa.si.ehu.eus/>) eta HiTZ: Hizkuntza Teknologiaiko Euskal Zentroko (<http://hitz.eus/>) kidea da. Ixa taldearen koordinazio-lanak ere egiten ditu. Hizkuntzaren Prozesamendura bideratu du ikerkuntza-lana, eta be-

reziki euskararen prozesamenduari eman dio garrantzia. Ehun artikulua inguru ditu argitaratuak nazioarteko aldizkarietan eta kongresuetan. Hainbat ikerketa-proiektutan hartu du parte, nola herrialde edo nazio mailakoetan hala estatu edo Europa mailakoetan ere.



Ez gara hutsetik abiatzen. Egun, badira euskarazko zerbitzuei sostengua ematen dieten edo euskaraz lan egitea ahalbidetzen duten proiektuak (itzulpen automatikoa, elkarrizketa-sistemak, testu-educien kudeaketa masiboa...). Bertan sortuak, horietako batzuk. Esan dezakegu egokiera onean gaudela erronka teknologiko honi eusteko.

Abagune honetan, administrazio publikoaren bultzada, eta eragile sozial nahiz erakunde pribatuen elkarlana beharko da. Nork beretik, modu koordinatuan, bultzatu ezean, oso zaila izango da hizkuntza hegemonikoen ahal teknologikoari aurre egitea. Derrigortuta gaude elkarlanera euskaraz dihardugun diziplina eta esparru askotariko eragileok.

Gauzak horrela, oraindik eta indar handiagoz jarraitu behar dugu gure hizkuntzarentzat oinarrizko baliabideak eta tresnak sortzen, eta hizketaren eta testuaren tratamendurako azpiegiturak eratzen, horiek oinarri hartuta, kalitatezko aplikazioak sortzeko. Administrazio publikoa eragile ezinbestekoa da, eta, aldi berean, eredugarri izan beharko lukeen aplikazio-eremua.

Olatz Arregi Uriarte Euskal Herriko Unibertsitateko irakasle doktorea da eta Udako Euskal Unibertsitateko kidea. Konputagailuen Arkitektura eta Teknologia saileko irakasle agregatua da eta 2019tik saileko zuzendaria. Informatika Ingeniaritzako eta Adimen Artifizialeko graduetan eta Hizkuntzaren Azterketa eta Prozesamendua masterrean jardun ohi da irakasle.

Ixa ikerkuntza-taldeko (<http://ixa.si.ehu.eus/>) eta HiTZ: Hizkuntza Teknologiako Euskal Zentroko (<http://hitz.eus/>) kide da. 2008tik EKAIA aldizkariako (Euskal Herriko Unibertsitateko zientzi eta teknologi aldizkaria) erredakzio batzordean dago.

Hastapenetan, Konputagailuen Arkitekturan aritu zen ikerketan, eta 2002 urtetik aurrera, Hizkuntzaren Prozesamendura bideratu du ikerkuntza-lana, eta bereziki euskararen prozesamenduari eman dio garrantzia. Berrogeitamar artikulua inguru ditu argitaratuak nazioarteko aldizkarietan eta kongresuetan, eta beste hainbeste ikerketa-proiektutan hartu du parte, nola herrialde edo nazio mailakoetan hala estatu edo Europa mailakoetan ere.



Olatz Arregi Uriarte (Bergara, 1963)
EHUko irakaslea eta
IXA taldeko kidea



HITZALDIA

Azaroak 19, ostirala

🕒 09:30-10:30

ARAUDIARI BEGIRA (II) Euskaraz lan egiteko berme berriak

Araudiari begirako lehen hitzaldian azaldu bezala, Euskal Autonomia Erkidegoan berrikuntzak izan dira araudiari dagokionez, bai apirilaren 7ko Euskadiko Toki Erakundeei buruzko 2/2016 Legearen bidez, bai eta 179/2019 Euskadiko toki-erakundeetan hizkuntza ofizialen erabilera instituzionala eta administratiboa normalizatzeari buruzko 179/2019 Dekretuaren bidez ere. Dekretu horren hirugarren kapituluko bigarren atalean lan-hizkuntzen araubidea garatzen da, eta hain zuzen ere gai hori hizpide izango du Agirreazkuenagak; araudiaren eta euskaraz lan egitearen arteko uztarketa.



Iñaki Agirreazkuenaga Ziorraga
(Bilbo, 1957)
Administrazio-zuzenbidean katedraduna
Euskal Herriko Unibertsitatea

Iñaki Agirreazkuenaga 1997tik Zuzenbide Administrazio boko Katedraduna da EHUn, Donostiako Zuzenbide Fakultatean. Baita abokatua ere. Zuzenbideko hainbat arlotan argitaratu ditu lanak: konstituzionalean, Europako batasunekoan, autonomikoan, toki edo lokalekoan, hiri-gintzakoan, segurtasunekoan, funtzio publikokoan, Kontenziosoan, kirolekoan, teknologia berrietakoan... eta baita hizkuntzen ordenazio juridikoan ere.

Azken alor honetan, bere liburuen artean daude: “*Diversidad y convivencia lingüística. Dimensión europea, nacional y claves jurídicas para la normalización del Euskara*”. Joaquín Elósegui «Gipuzkoako Foru Aldundia» sari juridikoa, Donostia, 2003. Halaber, “*La Administración de Justicia en un Estado plurilingüe*”. Cuadernos de Derecho Judicial, CGPJ, Madril, 2000. Baita “*La planificación lingüística en las Administraciones Públicas*”, RVAP 44.II, 1996. Eta “*La convivencia lingüística en la diversidad*”, RVAP 69.II, 2004.

Hizkuntza alorrean ere dozenaka artikulua idatzi ditu azken 40 urteetan. Hauen artean euskaraz irakurri litezke: «Zenbat gogoeta hizkuntzen ofizialtasunaz eta hauek jakiteko obligazioaz». Jakin, 65, 1991. “*Ikuspegi juridiko batetik euskararen ahuleziak gainegituran*”. Jakin, 59, 1990. “*Hizkuntzen geroa Europar Batasunean*” Bat - Soziolinguistika Aldizkaria, 12, 1994. “*Administrazio forala eta lokalaren ezaugarriak euskararen normalizazio bidean*”. RVAP 44. II, 1996. Gaztelaniaz bi aipatzeagatik: “*El euskara discrimina al castellano a juicio del Tribunal Supremo. La igualdad jurídica efectiva a debate*” RVAP 9, Oñati 1984, eta “*Dos autos como paradigma de la ideología judicial sobre el euskara*”, RVAP 21, Oñati 1988.



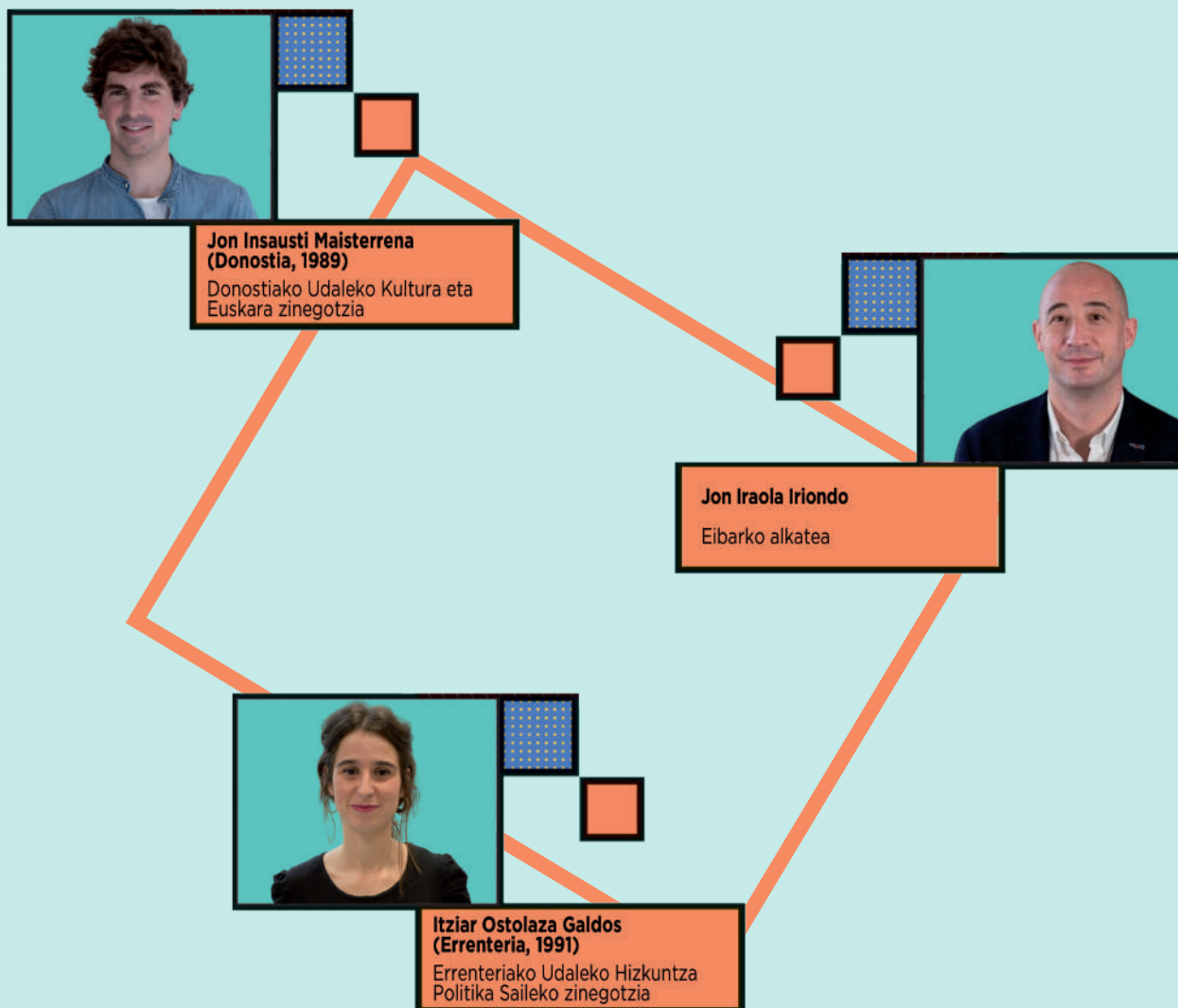
MAHAI INGURUA

Azaroak 19, ostirala

🕒 10:30-11:30

URRATS PRAKTIKOAK (II) Udaletako praktika eraginkorrak

Eusko Jaurlaritzak onartutako 179/2019 Dekretuak, toki-erakundeetan hizkuntza ofizialen erabilera instituzionala eta administratiboa normalizatzeari buruzkoa, bide berriak zabaldu dizkie udalei euskarazko zerbitzuak bermatzeko edota lan egiteko bideak zabaltzeko. Horren karira, Gipuzkoako Foru Aldundiko eta udaletako teknikariak praktika onak identifikatzen ari dira, hedatu eta euskararentzat erabilera-aukera berriak zabaltze aldera. Horrela, praktika egokiak garatu dituzten hiru udaletako ordezkariak mahaiaren bueltan jarriko ditugu haien erabakiak partekatzeko, bai eta erabaki horien ondorio positiboak ere.



Udalak eragile

Hizkuntza-politikei buruzko jardunaldiak

MAHAI INGURUA

Azaroak 19, ostirala

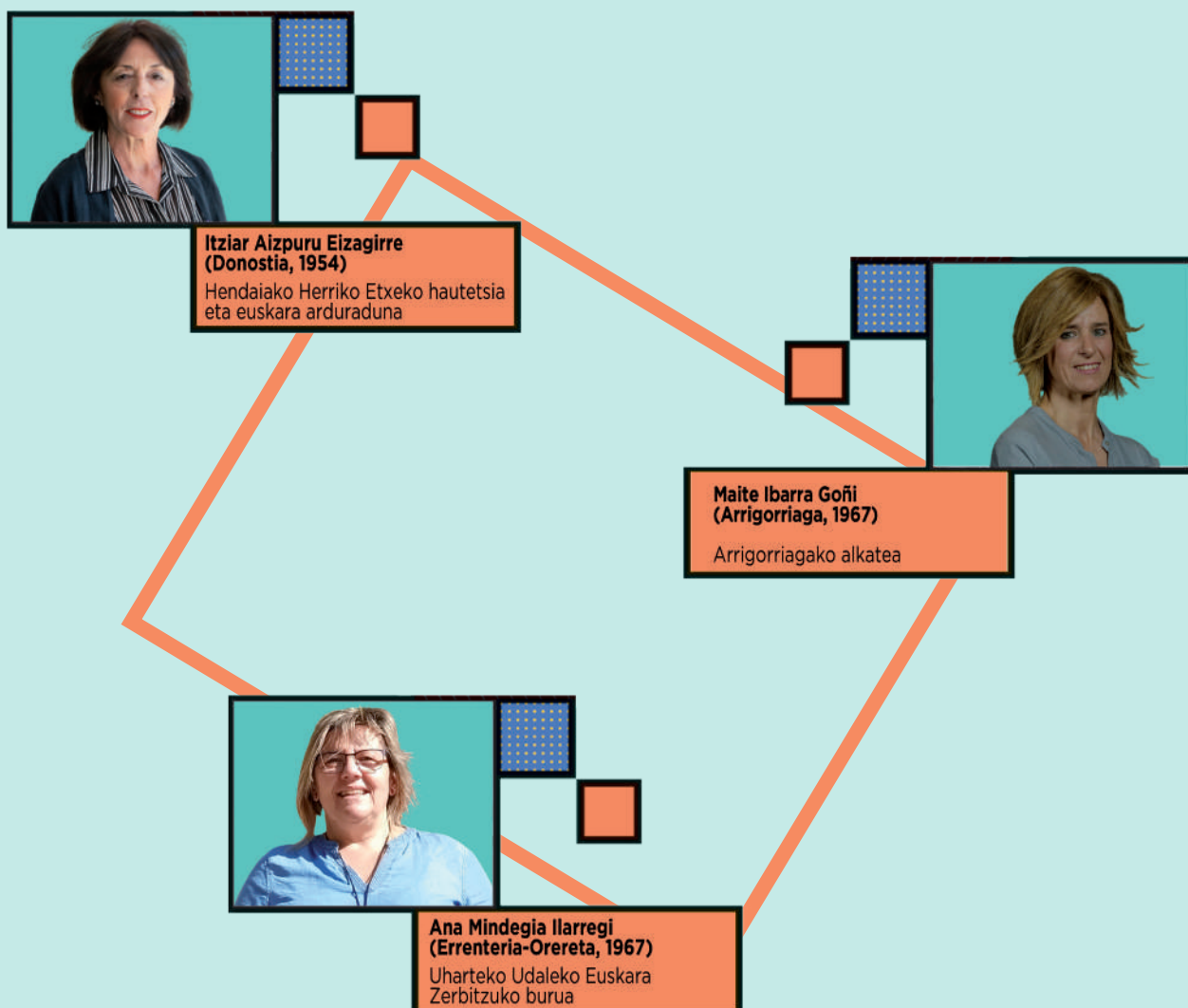
🕒 12:00-13:00

AURRERA BEGIRA (I)

Protokoloa: hiru eremu, hiru errealitate, bide orri-bat

Europako hogeita hamar hizkuntza gutxituen alde lan egiten duten ehundik gora eragilek Hizkuntza Eskubideak Bermatzeko Protokoloa adostu zuten 2016an, administrazioek hizkuntza-eskubideak bermatzeko hartu beharreko neurriak zehaztuz.

2018an eta 2019an Kontseiluak Protokoloa udalen eta herriko etxeen eskumenetara egokitu zuen, tokiko entitateek hartu beharreko neurriak zehazteko. 2021ean hiru eremu administratiboetako udal banarekin proiektu pilotuak abiarazi dira tresnaren eraginkortasuna neurtzeko eta etorkizuneko bide-orria zehazteko.



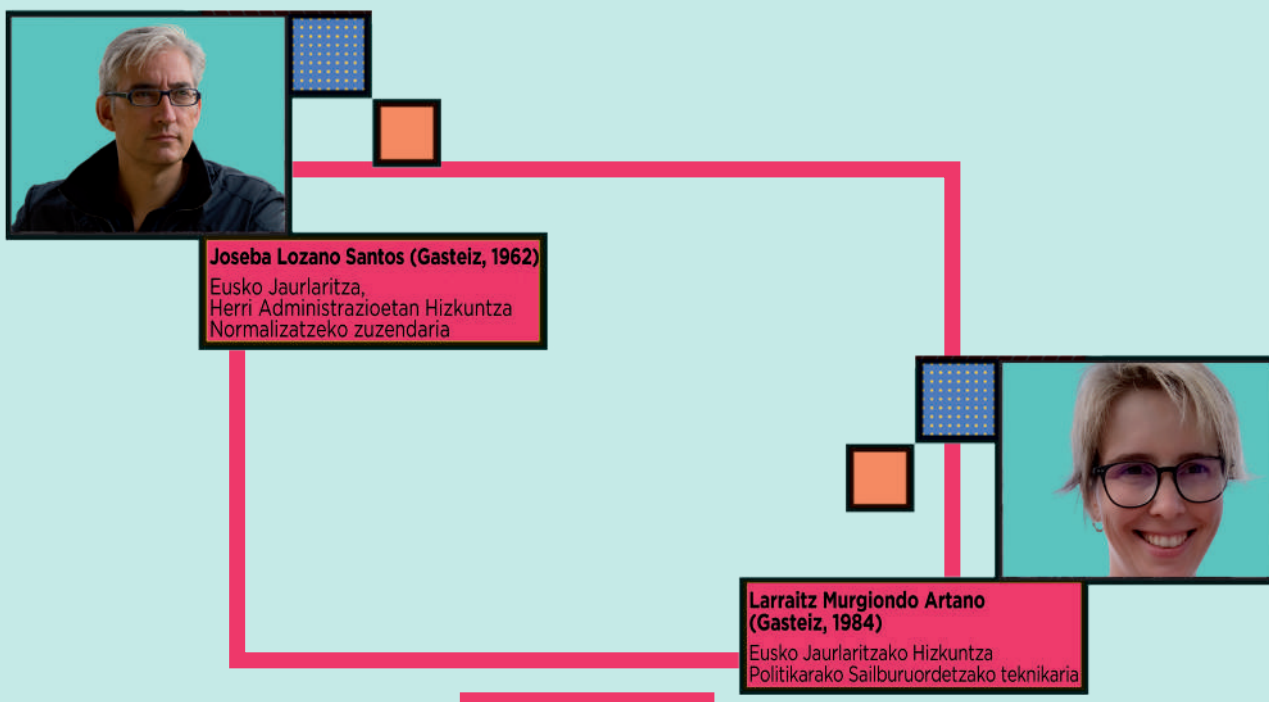
AURKEZPENA

Azaroak 19, ostirala

🕒 13:00-13:30

AURRERA BEGIRA (II) **AriGara - Euskara teknikarien bilgune berria**

AriGarak bilgune berria izan nahi du Euskal Herriko hizkuntza-normalizazioko teknikari edo euskara-ren erabilera normalizatzeko ardura duten guztientzat; horretaz gain, teknikari horien prestakuntza iraunkorrerako plataforma ere izango da, formatu ezberdinetan: ohiko prestakuntza-saioak, minte-giak, praktika onak edota arian-arian sortzen diren berriak partekatzeko saio laburrak. Teknikarien lan-erako lagungarriak diren materialak bilduko dira AriGaran, eta hor teknikari guztiei aukera emango zaie proiektu berrietan parte hartzeko eta baita haien proposamenak besteei aurkezteko ere.



Udalak eragile

Hizkuntza-politikei buruzko jardunaldiak



EUSKALGINTZAREN
KONTSEILUA



EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO

KULTURA ETA HIZKUNTZA
POLITIKA SAILA

DEPARTAMENTO DE CULTURA
Y POLÍTICA LINGÜÍSTICA